

Porównanie tłumaczeń Psalmów 38:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Owszem,* wyznaję moją winę;** *** Martwię się z powodu mego grzechu.****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak! Wyznam moją winę! Martwi mnie mój grzech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz moi wrogowie są zdrowi i silni i namnożyło się tych, którzy bez powodu mnie nienawidzą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem, nieprawość moję wyznaję, a frasuję się dla grzechu mojego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem nieprawość moję oznajmię i będę myślał za grzech mój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja przecież wyznaję moją winę i trwożę się moim grzechem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyznaję winę moją. Niepokoję się z powodu grzechu swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyznaję moją winę i martwię się moim grzechem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyznaję więc nieprawość swoją, boleję nad swoim grzechem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak, wyznaję moją winę i trapię się moim grzechem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owszem, wyjawiam moją winę i pokutuję za mój grzech.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A nieprzyjaciele moi, którzy żyją, stali się potężni i namnożyło się tych, którzy mnie bez powodu nienawidzą.

¹⁾ Wyznaję zatem 4QPs a.

²⁾ moje winy 4QPs a.

³⁾ <x>230 32:5</x>

⁴⁾ moich grzechów 4QPs a.